



"말씀과 성찬의 식탁으로 하나 되는 공동체"

연중 제8주일

2025년 3월 2일 / 제679호

성 당: St. Elizabeth Ann Seton Church  
4001 Stoneridge Dr. Pleasanton, CA 94588  
Office Hour: 화·목·금·주일 9AM - 1PM  
E-mail: office@tvkcc.org / 홈페이지: www.tvkcc.org

사무실: St. Paul Chong Korean Catholic Community  
c/o St. Elizabeth Ann Seton Church  
4001 Stoneridge Dr. Pleasanton, CA 94588  
TEL 925 - 871- 9746

|      |                            |                   |
|------|----------------------------|-------------------|
| 미사   | 교중 미사                      | 주일 오전 9시 30분      |
|      | English Mass               | 주일 오전 11시         |
|      | 평일 미사                      | 화·목·금요일 오전 9시 30분 |
| 고해성사 | 주일 / 평일미사 전 오전 9시 - 9시 25분 |                   |
| 유아세례 | 사무실로 문의                    |                   |

|       |                        |
|-------|------------------------|
| 주일 학교 | 주일 오전 9시 30분 - 10시 30분 |
| 신심단체  | 레지오 마리아: 주일 / 평일미사 전후  |
|       | 울드레야: 매월 셋째 주일미사 후     |
|       | 재속 프란치스코: 매월 셋째 주일미사 후 |
| 성시간   | 매월 첫 목요일 미사 후          |

해설 김지용 제1독서 함용기 제2독서 이선용 / 입당 517(1-2) 봉헌 217, 511 성체 161, 184 파견 517(3-4)  
Narrator Hawlan Ng 1<sup>st</sup> Reader Chris Sigua 2<sup>nd</sup> Reader Gabriel Lee

입당송 | 시편 18(17),19-20

주님은 내 버팀목 되어 주셨네. 내가 그분 마음에 들었기에, 넓은 들로 이끄시어 나를 구하셨네.

제1독서 | 집회 27,4-7

화답송 | 시편 92(91),2-3.13-14.15-16(◎ 2ㄱ 참조)

- ◎ 주님, 당신을 찬미하오니 좋기도 하옵니다.
- 주님을 찬미하오니 좋기도 하옵니다. 지극히 높으신 분이시여, 당신 이름 찬송하나이다. 아침에는 당신 자애를, 밤에는 당신 진실을 알리나이다. ◎
- 의인은 야자나무처럼 우거지고, 레바논의 향백나무처럼 자라나리라. 주님의 집에 심겨, 우리 하느님의 앞뜰에서 우거지리라. ◎

- 의인은 늙어서도 열매 맺고, 물이 올라 싱싱하리라. 불의가 없는 나의 반석, 주님이 올곧으심을 널리 알리리라. ◎

제2독서 | 1코린 15,54-58

복음환호송 | 필리 2,15.16 참조

- ◎ 알렐루야.
- 이 세상에서 별처럼 빛나도록 너희는 생명의 말씀을 굳게 지녀라. ◎

복음 | 루카 6,39-45

영성체송 | 시편 13(12),6 참조

은혜를 베푸신 주님께 노래하리이다. 지극히 높으신 주님 이름 찬양하리이다.

[주일학교 및 영어미사 안내]

|        |          |               |
|--------|----------|---------------|
| 3월 02일 | 주일학교 YES | Fr. Augustine |
| 3월 09일 | 주일학교 YES | Fr. Peter     |
| 3월 16일 | 주일학교 YES | Fr. Jim       |
| 3월 23일 | 주일학교 YES | Fr. Philip    |



“기도 부탁드립니다.”

Yong Ah Lee, 윤정의 알폰소, 박길순 수산나, 이순옥 데레사, 김난수 로사, 주종남 바오로, 이동식 토마스, 김정희 데레사, 정종락 필립보, 배예흠 요한사도, 배비임 알비나

기도가 필요하신 분은 본당 사무실로 연락해 주시기 바랍니다.



# ‘내로남불’과 ‘마음의 선한 곳간’

오늘 우리는, 루카복음 6장 예수님의 ‘평지 설교’의 한 부분을 복음으로 들었습니다. 첫 부분은 ‘형제 눈 속의 티는 보면서, 제 눈 속의 들보는 보지 못한다.’는 내용이고, ‘열매를 보면 그 나무를 알 수 있다.’라는 말씀은 두 번째 부분입니다. 마태오복음의 ‘산상 설교’에도 비슷한 말씀이 나옵니다. 그런데 작은 차이점은, 마태오복음은 ‘좋은 열매, 나쁜 열매’를 언급하신 다음, “좋은 열매를 맺지 않는 나무는 모두 잘려 불에 던져진다.”(7,19)라는 심판의 말씀으로 결론을 맺는 데 반해, 오늘 루카복음에서는 ‘좋은 열매, 나쁜 열매’ 언급 후에 “선한 사람은 마음의 선한 곳간에서 선한 것을 내놓고, 악한 자는 악한 곳간에서 악한 것을 내놓는다. 마음에서 넘치는 것을 입으로 말하는 법이다.”(6,45)라고 ‘마음의 문제’로 결론을 맺고 있다는 점입니다.

여기서 잠시 마태오복음의 ‘산상 설교’에 나오는 참된 행복 선언을 떠올려 봅시다. “행복하여라, 마음이 가난한 사람들!” 반면에 루카복음의 행복 선언에서는 단순히 “행복하여라, 가난한 사람들!”이라고 표현하지요. 희랍어 원문의 표현을 찾아보면, 오늘 루카복음에서 “마음에서 넘치는 것을 입으로 말하는 법이다.”라고 ‘마음의 문제’를 언급할 때 ‘마음’은 ‘심장’(καρδία, 카르디아)에 해당하는 단어를 사용하고 있고, 마태오복음에서 ‘마음이 가난한 사람은 행복하다.’ 할 때의 ‘마음’은 ‘영’(πνεύμα, 프네우마)에 해당하는 단어를 사용하고 있다는 점이 다릅니다. 성경의 세계에서 ‘심장’은 ‘육체적 생명의 자리’로 이해되고, ‘영’은 ‘육체에 생명을 주는 것’으로 이해된다는 점에서 상통하는 면이 없지 않다 생각합니다.

이제 오늘 복음의 첫 부분을 다시 봅시다. “너는

어찌하여 형제의 눈 속에 있는 티는 보면서, 네 눈 속에 있는 들보는 깨닫지 못하느냐?”(6,41)는 예수님의 아픈 질타를 묵상하면서, 어찌하면 이런 모습은 우리 모두에게 있는 공통된 인간 속성의 하나가 아닐까 하는 생각을 하게 됩니다. 예수님께서서는 우리 모두 안에 있는 자기중심적이고 이기적인 ‘내로남불’을 넘어서서, 마음에 선한 곳간을 가꾸는 제자의 삶으로 우리를 초대하십니다. “선한 사람은 마음의 선한 곳간에서 선한 것을 내놓고, 악한 자는 악한 곳간에서 악한 것을 내놓는다. 마음에서 넘치는 것을 입으로 말하는 법이다.”(6,45) 이기적이고 나약한 우리가 선한 마음의 곳간을 짓기 위해서는 하느님 영의 도우심이 필요하고 ‘마음의 선한 곳간’을 넓혀가려는 우리의 응답이 필요합니다. 겸손되이 하느님 성령의 도우심을 청해 봅시다. “오소서, 성령님. 저희 마음을 성령으로 가득 채우시어 저희 안에 사랑의 불이 타오르게 하소서. 주님의 성령을 보내소서. 저희가 새로워지리이다. 또한 온 누리가 새롭게 되리이다. 아멘.”

정순택 베드로 대주교 | 서울대교구장

### 3월 교황님의 기도지향

위기 상황에 놓인 가정들

---

화목하지 못한 가정들이 용서를 통하여 그들의 상처를 치유하고 서로의 다름 안에서 각자의 은사를 재발견할 수 있도록 기도합니다.

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| <p><b>김수정 REALTOR®</b><br/>Soo Jung (Julia) Kim<br/>KELLERWILLIAMS   DRE 02049482<br/><b>925.416.9249 kw</b><br/>julia.kim@kw.com</p>      | <p style="text-align: center;"><b>대 건 한 의 원</b><br/>한의학 박사 이준<br/>침, 안약, 체중조절, 통증조절, 체질관별, 건강상담<br/>6990 Village Pkwy #212 Dublin, CA<br/><b>925-765-9755</b></p>                                 | <p style="text-align: center;"><b>STEVE G KIM DDS</b><br/>Family &amp; Cosmetic Dentistry<br/><b>Dr. 김진만 치과병원</b><br/>111 Deerwood Rd. Suite350<br/>San Ramon, CA 94583<br/>925-718-8970 / sgkdental@gmail.com<br/>www.sgkdental.com</p> | <p style="text-align: center;"> <b>STAR태권도</b><br/>STAR TAEKWONDO 跆拳道<br/>하성곤 요제프<br/><b>(925)404-9765</b><br/>1490 N. Vasco RD, Livermore<br/>StarTaeKwonDo.com<br/>MasterHa@StarTaeKwonDo.com</p> |
| <p> <b>N² ART &amp; DESIGN</b><br/>Private and Group Art Lesson<br/>☎ 650-766-0972<br/>🌐 n2artndesign.com<br/>✉ n2artndesign@gmail.com</p> | <p style="text-align: center;"><b>부동산 거래 필수 에이전트!</b><br/><b>탐탁 부동산</b><br/>TOM TAHK / 토마스<br/><b>408-499-6543 / realtor.tahk@gmail.com</b><br/>*탐탁하다: [형용사]모양이나 태도, 또는 어떤 일 따위가 마음에 들어 만족하다.</p> |  | <p style="text-align: center;"><b>미술교실</b><br/>전통민화 · 수채화 · 드로잉 · 아크릴화<br/>모던민화<br/>초보자들도 쉽게 시작할수 있도록<br/>기초부터 차근차근 지도해 드립니다<br/>Cell (925)818-0770<br/>frementart@yahoo.com</p>                    |



# 가톨릭 교회 교리서와 함께 “교리 문해력” 높이기

## 10. 성경 해석의 세 가지 기준

글/안효철 디오니시오 신부

지난 주에 말씀드린 대로 제2차 바티칸 공의회는 성경에 영감을 주신 성령을 따르는 성경 해석을 위해 세 가지 기준을 제시하였습니다. 1) 성경 전체의 내용과 단일성, 2) 전체 교회의 살아 있는 성전, 3) “신앙의 유비”에 유의할 것이 바로 그것입니다.

첫 번째 기준은 “성경 전체의 내용과 단일성”이 강조됩니다. 성경 저자들의 의도를 파악하는 성경 해석을 위한 여러 가지 연구들은 우선 성경의 각 본문들 사이에서 발견되는 서로 다른 점들에 주목하며 이루어졌습니다. 우리가 성경을 읽을 때에도 종종 마주하게 되는, 등장 인물은 다른데 사건은 동일하다거나 같은 상황을 다르게 서술하거나 앞뒤가 서로 맞지 않는 구절들을 연구하는 것입니다. 그런데 이렇게 본문을 쪼개기만 하면 성경 말씀을 제대로 이해할 수 없습니다. 그래서 성경 전체의 단일성을 함께 강조한 것입니다. 하느님께서 성경 전체를 통하여 동일한 한 ‘말씀’을 하셨고(가톨릭 교회 교리서 102항), 그리스도를 통하여 온전히 계시된 하느님의 계획은 유일한 하나의 계획입니다. 따라서 성경이 전해주는 하느님 말씀은 비록 그 책들의 구성과 서술은 다양할지라도 단일한 하나의 책을 이룹니다. 성경 전체의 단일성을 처음으로 강조한 이레네우스는 “그 의미가 명확한 부분으로부터 불분명한 부분들을 설명”하라고 이야기합니다.

두 번째는 전체 교회의 살아 있는 전통, 곧 성전(聖傳, Traditio)에 따라 읽는 것입니다. 교회는

성전 안에 하느님 말씀의 생생한 기억을 간직하고 있으며, 바로 전해진 이 말씀에 따라 우리는 성경의 의미들을 보다 확실하게 파악해 나갈 수 있습니다.

마지막은 신앙의 유비입니다. 여기에서 ‘유비’는 서로 다른 것들 사이에서 찾아낼 수 있는 유사성, 공통적인 어떤 것을 의미하며, 가톨릭 교회 교리서는 신앙의 유비에 대해 “신앙 진리들 상호간의 일관성과 계시의 전체 계획 안에 있는 신앙 진리의 일관성(가톨릭 교회 교리서, 114항)”이라고 설명합니다. 신앙의 유비는 사실 앞서 언급한 성경 전체의 단일성을 포함하는 개념으로 예수 그리스도를 중심으로 한 하느님의 유일한 계획을 근거로 이루게 되는 모든 신앙 진리들의 일관성을 의미하는 것입니다.

세 가지로 나누고 있지만 결국 하나의 기준처럼 느껴지시는 분도 있을 것입니다. 지난 주에 말씀드린 성경 저자의 의도를 파악하기 위해 연구된 다양한 역사, 문화, 문학 등의 맥락을 이해하는 가운데 성경을 우리가 고백하는 하나의 신앙 안에서 해석해야 한다는 것입니다. 성경을 해석하여 정리한 것이 우리가 신앙으로 고백하는 교리들이라면, 그 교리들이 다시 성경을 해석하는 기준이 되는 것입니다. 우리가 알고 믿는 신앙에 비추어 성경을 읽으며, 이미 알고 있는 성경 말씀의 의미에 비추어 다른 성경 말씀들을 읽어야 합니다. 가톨릭 교회의 가르침을 분명하게 알고 있는 것은 그래서 성경을 올바르게 읽는 데에 있어서도 반드시 필요합니다.

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>CPA 조미정 (카타리나)<br/><b>조미정 공인회계사무소</b><br/>6602 Owens Dr. #200<br/>Pleasanton, CA 94588<br/>Tel) 925-803-0200<br/>jenny@jchocpa.com</p>  | <p>새 차 13개 자동차 매장에서 도와드립니다<br/><b>HANLEES AUTO GROUP</b><br/> <br/> HILLTOP FREMONT FAIRFIELD NAPA DAVIS<br/> <b>SUE CHO</b><br/> <b>CELL: 530-220-2848</b></p>   | <p><b>PARK CHIROPRACTIC</b><br/> Dr. Joon Park<br/> Office (925) 355-1450<br/> Cell (925) 997-1257<br/> 7027 Dublin Blvd, Suite #101<br/> Dublin, CA 94568</p>          |
| <p><b>HARMONY ACUPUNCTURE</b><br/> 석은경 아가다(Agatha Suk L.Ac)<br/> Tel 510-889-8062<br/> 917 C St. Hayward, CA 94541<br/> www.harmony-acu.com<br/> harmonyacupuncture1@gmail.com</p> | <p><br/> Dublin Pediatric Dentistry &amp; Orthodontics<br/> 소아치과   교정 전문의<br/> <b>Elizabeth Jihyun Kim, DDS, MS</b><br/> 11920 Dublin Green Drive, Dublin, CA 94568<br/> (925) 833-1900   smiles@dublinpdo.com<br/> www.dublinpdo.com</p> | <p><b>COMPASS REALTOR® 부동산</b><br/> <b>AIDEN KIM 에이트 킴 (니콜라오)</b><br/> 부동산<br/> 925.389.2463<br/> Aiden.kim@compass.com<br/> DRE # 01983236<br/> <br/> <br/> <br/> </p> |
| <p><b>West Dublin PETS MART</b><br/> <b>한국어상담가능 수의사 임경택</b><br/> <br/> 6960 Amador Plaza Rd, Dublin<br/> 925-644-3114<br/> DublinCA@petsmartvetservice.com</p>                     | <p><b>James Golf Class</b><br/> 어려운 골프 쉽게 쉽게!<br/> Instructor: 나정태(제임스)<br/> 925-434-2659<br/> jrha.golf@gmail.com<br/> USGTF License #: 11512</p>  | <p><br/> <b>하나비 스시 SUSHI HANABI</b><br/> 계상진 빈첸시오<br/> 조성아 데 레 사<br/> 927 Main Street A<br/> Pleasanton, CA 94566<br/> Tel) 925-596-3645</p>                            |



■ 사순시기 주요 전례 일정

- 3월 5일(수): 재의 수요일 미사  
오전 9시 30분, 오후 7시 30분
- 3월 6일(목): 성시간
- 십자가의 길: 3월 7일(금) - 4월 11일(금) 기간 매주 금요일  
오후 7시(영어), 오후 8시(한국어)
- 3월 8일(토): 북가주 6개 성당 성가 나눔
- 3월 9일(주일): 사순 제1주일

■ 성지가지 수거 안내

- 재의 수요일(3월 5일) '재를 머리에 얹는 예식'을 위해 지난해 가져가신 성지가지를 수거합니다.
- 기간·장소: 3월 2일(주일)까지·사무실

■ 십자가의 길 안내

- 일시: 3월 7일(금) - 4월 11일(금) 기간 매주 금요일,  
오후 7시(영어), 오후 8시(한국어)
- 주일학교 학생들이 많이 참여할 수 있도록 가정에서 지도 부탁드립니다.
- 장소: 대성당

■ 주일학교 사순 실천표 Lantern Journey 2025

- Join us for a Lantern Journey through Lent!  
Download your passport from the TVKCC website, complete activities, and earn points to trade for Grace Market tickets on Easter.
- Passport Link:  
[www.tvkcc.org/wp-content/uploads/2025/02/Lenten-Journey-2025.pdf](http://www.tvkcc.org/wp-content/uploads/2025/02/Lenten-Journey-2025.pdf)
- Contact [sundayschool@tvkcc.org](mailto:sundayschool@tvkcc.org) for any questions.

■ 제2회 북가주 6개 성당 성가 나눔

- 일시: 3월 8일(토), 오전 11시
- 장소: 오클랜드 성 김대건 안드레아 한인 성당  
6226 Camden St, Oakland, CA 94605
- 성가를 사랑하시는 모든 교우 여러분을 초대합니다.
- 문의: 홍사현 요셉(510-676-6716)

■ 사랑의 모후 꾸리아 3월 월례 모임

- 일시: 3월 9일(주일), 오전 10시 45분 - 오후 12시
- 장소: Room A
- 대상: 각 브레시디움 간부

■ 재속 프란치스코회 3월 월례 모임

- 일시: 3월 9일(주일), 오후 1시
- 장소: Room B
- 문의: 유인숙 요한나

■ 2024년 봉헌금 증명서 발급 안내

- Tax 보고용 봉헌 증명서가 필요하신 분은 사무실에 신청해주시기 바랍니다.
- 신청 방법: 사무데스크에서 신청서 작성 또는 이메일 ([office@tvkcc.org](mailto:office@tvkcc.org)) 신청 시 등록번호, 발급대상 영문이름, 전년도 주일헌금(본인 추정 금액) 기재

■ 지난주 우리의 정성 Offertory and Donations

(수표 작성 시 Payable to Tri-Valley Korean Catholic Church)

| 주일헌금      |              | 교무금      | 성소후원  | Bishop's Appeal | 합계        |
|-----------|--------------|----------|-------|-----------------|-----------|
| 교중미사      | English Mass |          |       |                 |           |
| \$1866.15 | \$498        | \$5327.7 | \$110 | \$170           | \$7971.85 |

교무금은 신자들의 의무입니다.

- 교무금(Inquiry of Annual Pledge)

김윤숙(1,2), 두신(1,2), 엄상용(1,2), 이성태(1,2), 장찬(2), 정병섭(1-3), 정해근(1-6), 조재우(1-3), 함형수(1-12)

- 성소후원(Vocation Promotion)

김윤숙(1,2), 두신(1,2), 이성태(1,2), 정병섭(1-3)

- Bishop's Appeal

김윤숙(1,2), 두신(1,2), 이성태(1,2), 정병섭(1-3)

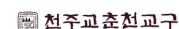
- 건축봉헌금 함형수



매일 교황님 건강 회복을 위한 **지향을 더하여 미사를 봉헌합니다.**

매일 밤 9시에 교황님을 위해 **주모경 또는 묵주기도**를 바칩니다.

\* 별도의 공지가 있을 때까지 지속합니다.



천주교출천교구

“새로 오신 모든 분들을 환영합니다.”

김성규 바오로·문신애 에스더 가정  
허선영 안나 가정



큐알코드 스캔하고

온라인 봉헌 페이지로 바로 가기

Scan To Online Donate

